

## Critères et mesures du succès des artistes et des compagnies subventionnés pour tourner au Canada

André Courchesne

Numéro 19-20, printemps–automne 1996

Esthétiques nouvelles

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/041291ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/041291ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Société québécoise d'études théâtrales (SQET)

ISSN

0827-0198 (imprimé)

1923-0893 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Courchesne, A. (1996). Critères et mesures du succès des artistes et des compagnies subventionnés pour tourner au Canada. *L'Annuaire théâtral*, (19-20), 131–171. <https://doi.org/10.7202/041291ar>

André Courchesne

# Critères et mesures du succès des artistes et des compagnies subventionnés pour tourner au Canada<sup>1</sup>

## Introduction

Ce document a pour objectif d'analyser les critères et les mesures de succès utilisées à l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada pour les artistes et les compagnies de théâtre, de musique et de danse en tournée au Canada. Le Conseil des Arts du Canada est un organisme indépendant créé par le Parlement du Canada en 1957 pour favoriser et promouvoir les arts. Il fournit une gamme de subventions et de services aux artistes et organismes professionnels canadiens de la danse, des arts médiatiques, de la musique, de l'opéra, du théâtre, de la création littéraire, de l'édition et des arts visuels.

### *L'Office des tournées*

Créé en 1973 en tant que service du Conseil des Arts du Canada, l'Office des tournées accorde une aide financière et des services d'information et de formation aux artistes et compagnies de la danse, du théâtre, de la musique et de l'opéra pour permettre au plus grand nombre possible de Canadiens d'assister à des

---

<sup>1</sup> Document présenté au 8<sup>e</sup> congrès international sur l'économie culturelle, tenu à Witten, Allemagne, du 24 au 27 août 1994. L'auteur désire exprimer sa reconnaissance à l'Office des tournées pour sa participation à la préparation de ce document et désire en particulier remercier Anne Valois, chef de l'Office, pour ses conseils judicieux, Roger Gaudet, agent de théâtre, pour en avoir examiné de près les dernières versions, et Danielle Boulerice, adjointe aux finances, qui a compilé et vérifié les données.

spectacles des arts d'interprétation. Dans le cadre de son mandat, l'Office des tournées se donne les objectifs suivants:

- soutenir les artistes professionnels de haut calibre;
- favoriser les projets de tournée en permettant à des artistes et compagnies de la danse, de la musique et du théâtre de se produire à l'extérieur de leur ville;
- accroître les choix de programmation des diffuseurs;
- encourager la formation du public pour qu'il connaisse mieux le théâtre, la musique et la danse.

Les subventions sont attribuées selon le processus d'évaluation par les pairs. Les artistes ou compagnies professionnels prévoyant effectuer une tournée sont admissibles à ce programme. Les demandes sont étudiées en fonction des projets et des objectifs mentionnés plus haut par des comités consultatifs formés de professionnels des différentes disciplines en cause. Ces comités de pairs, généralement composés de 5 à 7 hommes et femmes, représentent les deux principales communautés linguistiques du Canada, les Autochtones ainsi que les divers groupes culturels et régions du pays. Ils comprennent des artistes, des directeurs artistiques, des administrateurs et des diffuseurs qui sont au fait des tournées et de la diffusion au Canada.

### *Sommaire*

Cette étude est composée de deux parties. La première examine les critères de succès appliqués aux tournées subventionnées par l'Office des tournées. Ce sont en fait les critères d'évaluation qu'utilisent les comités consultatifs de l'Office des tournées pour déterminer la priorité à accorder au financement de projets individuels, en tenant compte de l'ensemble des projets soumis à l'échelle du pays. Ces critères ont été modifiés au fil des années pour mieux évaluer si les projets soumis répondent, en tout ou en partie, aux objectifs de l'Office.

La seconde partie traite de l'ensemble des mesures quantitatives servant à recenser les grandes tendances, les réussites ou les faiblesses de l'ensemble des

tournées, considéré globalement ou par discipline. Ces mesures retracent l'évolution du marché des arts d'interprétation et la facilité avec laquelle le grand public peut accéder à ces spectacles. Elles fournissent un portrait éloquent du rôle que jouent les arts d'interprétation dans les liens qu'ils tissent entre des communautés dispersées à l'échelle d'un continent, grâce entre autres au soutien des pouvoirs publics. Ces mesures doivent par ailleurs tenir compte de la conjoncture économique et des réalisations particulières des artistes. L'analyse qui en résulte vise à fournir aux artistes et aux diffuseurs un instrument leur permettant de dresser un portrait d'ensemble des activités de tournée des arts d'interprétation au Canada et de mesurer leur contribution à cet égard.

### *Informations recueillies*

L'information recueillie pour la rédaction de ce document provient d'une compilation des données sur les tournées canadiennes<sup>2</sup> subventionnées par l'Office des tournées au cours des huit dernières années (1985-86 à 1992-1993). Comme ces données couvrent une période relativement courte, elles ne nous permettront pas de tirer de conclusions définitives, mais elles serviront néanmoins à identifier les grandes tendances qui touchent les activités de tournée. Par conséquent, nous ne tenterons pas d'expliquer chacune des fluctuations perceptibles, mais plutôt de dégager une vue d'ensemble.

Les données de nature statistique et financière ont été tirées des rapports finaux des compagnies de tournée; toutes les données financières sont exprimées en dollars canadiens constants de 1993<sup>3</sup>. Il est fait mention d'un certain nombre de tendances historiques et étrangères, comme les données décrivant les sept

---

<sup>2</sup> L'Office des tournées subventionne les compagnies et les artistes étrangers en tournée au Canada; ces tournées ne sont toutefois pas incluses dans la présente étude afin d'assurer l'homogénéité des données recueillies.

<sup>3</sup> Toutes les données financières ont été transformées en dollars constants de 1993, selon l'Indice canadien des prix à la consommation, ce qui permet au lecteur de comparer les montants au cours des années sans se préoccuper du facteur d'inflation. Le taux moyen de change en 1993 pour le dollar canadien était de 0,84 \$ US et de 1,4 Deutschmark.

premières années de l'Office des tournées (1973-1980) ou les données recueillies sur les tournées par l'Australia Council. Nous nous reporterons également à l'enquête annuelle sur les arts d'interprétation de Statistique Canada pour ce qui est des données financières et statistiques des organismes à but non lucratif. Comme toutes les tournées ne sont pas subventionnées par l'Office des tournées, les données de Statistique Canada nous permettront d'obtenir une vue d'ensemble des activités de tournée au Canada.

Les données financières sont fiables, de façon générale, puisqu'elles ont été vérifiées à la fois par la compagnie en cause et par l'Office une fois la tournée terminée. Toutefois, les données sur l'assistance recueillies par les artistes sont souvent approximatives, car elles n'ont pas été vérifiées par un observateur indépendant; ce problème se complique du fait que de plus en plus de spectacles ont maintenant lieu dans des aires ouvertes ou lors de festivals, autant de situations où l'assistance (payante ou non) est difficile à mesurer. Qui plus est, les données recueillies ne précisent pas si les spectacles ont été présentés lors de festivals ou non, dans de grands centres urbains ou de petites localités, en milieu scolaire ou dans des centres culturels. Compte tenu de l'absence de données de nature géographique, il est également difficile de comparer les publics rejoints par ces spectacles à la population en général, ce qui nous aurait permis d'évaluer la place des compagnies de tournée subventionnées dans l'ensemble du marché des arts d'interprétation.

Considérant ce qui précède, cette étude s'en tiendra avant tout aux données financières et aux ratios calculés par représentation; les chiffres sur l'assistance seront présentés seulement à titre d'information et ne peuvent constituer des données fiables au plan statistique.

### *Définitions*

Pour les fins de ce document, une tournée signifie une série de représentations (ou autres activités) qui ont lieu dans une province autre que celle où réside la compagnie ou l'artiste. Figurent parmi ces autres activités des résidences, des ateliers et des conférences; pour être admise comme tournée, l'activité principale

doit toutefois être un spectacle. Les catégories suivantes ont été établies pour évaluer de façon précise les activités de tournée d'une discipline artistique donnée, les variations dans le cadre de chaque discipline et les divers types de public:

- Danse:     ■ Les compagnies de ballet, y compris les activités de tournée de l'Alberta Ballet et du Ballet British Columbia, des Grands Ballets Canadiens, du Ballet National du Canada et du Royal Winnipeg Ballet du Canada;
- Autres compagnies de danse: tous les autres artistes ou compagnies de danse;
- Musique:   ■ Orchestres, chorales et compagnies d'opéra;
- Ensembles de musique de chambre, de musique contemporaine et de nouvelle musique;
- Folk, jazz et autres formes musicales;
- Théâtre:   ■ Compagnies pour adultes: celles qui s'adressent principalement aux adultes;
- Compagnies pour jeunes publics: celles qui s'adressent surtout aux jeunes<sup>4</sup>.

L'annexe I présente une liste de compagnies et d'artistes qui ont reçu une subvention de l'Office des tournées entre 1985-1986 et 1992-1993; l'annexe II renferme une liste semblable s'appliquant à la musique; et l'annexe III, au théâtre. Les représentations couvertes par cette étude ont été pour la plupart réalisées à contrat, avec un cachet garanti par un diffuseur de l'une ou de l'autre des catégories suivantes:

---

<sup>4</sup> Même si l'Office des tournées subventionne les compagnies pour jeunes publics en danse et en musique, leur nombre relativement restreint n'altère pas les résultats globaux en danse et en musique. En théâtre toutefois, elles représentent jusqu'à 50% des activités de tournée.

- diffuseurs professionnels, qui reçoivent une rémunération pour exploiter une salle de spectacles ou présenter une saison dans une salle louée (au nombre d'environ 250 au Canada);
- festivals (plus de 150 festivals artistiques professionnels);
- diffuseurs communautaires ou bénévoles (plus de mille);
- diffuseurs en milieu scolaire et collégial.

Certaines de ces compagnies, particulièrement les grandes compagnies de ballet, s'auto-présentent; elles louent le lieu du spectacle et gardent les recettes des guichets. D'autres partagent ces recettes avec un diffuseur. On compte parmi les lieux de spectacle les salles de théâtre et de concert, les auditoriums, les gymnases ainsi que les aires ouvertes et les espaces extérieurs.

Les données recueillies pour les fins de ce document comprennent:

- les recettes propres: toutes les recettes produites par les spectacles, qu'il s'agisse de garanties, des recettes des guichets partagées avec un diffuseur ou des recettes provenant d'une auto-présentation;
- d'autres revenus: commandites de tournée et dons en espèces, en services ou en matériel, levée de fonds, dépenses assumées par les diffuseurs, contribution du requérant à la tournée, ventes d'articles promotionnels et subventions autres que celles de l'Office des tournées;
- subventions de l'Office des tournées: elles couvrent le déficit de tournée, soit la différence entre les revenus et les dépenses directement liés à la tournée;
- total des dépenses: le montant total de toutes les dépenses associées directement à la tournée: coûts de préproduction, salaires ou cachets des artistes et des techniciens embauchés à contrat, indemnités journalières, droits d'auteur, coûts techniques, transports, commissions et dépenses de l'agent, frais d'exploitation, dépenses liées à des activités de marketing et d'administration;
- nombre de représentations: provenant du rapport final de la compagnie;
- nombre de spectateurs: provenant du rapport final de la compagnie.

### Critères de succès des tournées individuelles

Les premières mesures de succès que nous analyserons sont les critères qu'utilise présentement l'Office des tournées pour évaluer les demandes de subvention des artistes et des compagnies prévoyant faire une tournée. Comme chaque demande est étudiée à son mérite, nous qualifions cette méthode de microanalyse, par opposition à la macroanalyse qui englobe l'ensemble des activités de tournée et que nous verrons plus loin.

#### *Critères*

Les critères suivants sont les éléments qu'utilise chacun des comités consultatifs de l'Office des tournées pour évaluer les demandes. Ils sont considérés globalement et ne reposent pas sur un système de pointage qui permettrait au candidat accumulant le plus de points de recevoir une subvention; cette démarche plus flexible incite les membres des comités à faire valoir leurs points de vue plus librement et à nuancer leur position sur chacune des demandes:

- **La qualité artistique, selon les évaluations faites par des pairs professionnels retenus par le Conseil des Arts du Canada:** il s'agit du premier critère dans l'analyse de chaque demande. Tous les spectacles faisant l'objet d'une demande doivent être évalués avant qu'une subvention soit accordée. Il incombe au candidat d'informer l'Office des tournées des représentations à venir de son spectacle pour qu'il puisse être évalué. Si le candidat est un bénéficiaire habituel du Conseil, l'Office utilise l'évaluation faite par le service intéressé; sinon, l'Office demande à un évaluateur externe d'évaluer la qualité de l'entreprise ou demande aux membres du comité d'assister au spectacle du candidat. Pour ce qui est des demandes en musique, l'évaluation peut porter sur un enregistrement sonore de l'oeuvre et sur la qualité du travail des artistes qui participeront à la tournée.



- **L'importance de la tournée dans le développement professionnel de l'artiste ou de la compagnie:** pour de nombreuses compagnies, les tournées sont une composante essentielle de leur mandat ou de leurs activités courantes; ces sorties à l'extérieur de leur ville d'attache leur offrent l'occasion de présenter des oeuvres à de nouvelles collectivités, d'effectuer des échanges avec d'autres artistes ou compagnies et d'agrandir leur marché. Ainsi, les compagnies pour jeunes publics ne possèdent pas habituellement leur propre lieu de spectacle et les tournées dans leur province, dans d'autres provinces ou pays peuvent devenir un aspect essentiel de leurs activités; pour les compagnies de danse, les tournées s'avèrent souvent une part intégrale de leurs activités qui leur permet de retenir les meilleurs danseurs en leur offrant un nombre substantiel de semaines de travail<sup>5</sup>.
  
- **Meilleur accès du public à des oeuvres de qualité:** dans un pays comme le Canada, où une population relativement peu nombreuse est répandue sur un vaste territoire et où les compagnies artistiques se trouvent le plus souvent dans les grandes villes, les tournées s'avèrent le meilleur moyen pour les Canadiens d'assister à des spectacles de qualité. Le tableau suivant<sup>6</sup> indique qu'il existe une demande latente pour un plus grand nombre d'activités culturelles de qualité; interrogés, lors d'une enquête effectuée en 1990-1991, sur ce qui les empêchait d'assister à plus d'activités culturelles, les Canadiens ont répondu comme suit:

---

<sup>5</sup> Le besoin qu'éprouvent les compagnies de danse de s'adresser à des publics à l'extérieur de leur province d'origine s'explique par la part relativement restreinte du marché qu'occupe la discipline dans leur marché local; selon le *Profil des consommateurs canadiens d'art* (Cultur'inc et Décima Research, publié pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, 1992), seuls 6% des Canadiens ont assisté à un spectacle de danse au cours des six derniers mois de 1991, contre 24% pour le théâtre et 12% pour la musique symphonique.

<sup>6</sup> Cultur'inc et Décima Research, *Profil des consommateurs canadiens d'arts*, pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, Ottawa, 1992, p. 25.

Tableau 1 : PRINCIPALES RAISONS POUR NE PAS SORTIR PLUS SOUVENT	
Raisons	%
Sortir coûte trop cher	73
Vous êtes trop occupé à la maison	35
Le travail ne vous laisse pas beaucoup de temps libre	28
Les choses qui vous intéressent ne sont pas disponibles dans votre région	25
Vous n'avez personne pour sortir	24
Trouver un gardien pour les enfants pose problème	21
Vous habitez trop loin	19
Vous trouvez souvent que c'est trop de dérangement	17
Il vous est difficile de vous déplacer	9

Quoique la disponibilité des spectacles soit la quatrième raison en importance, c'est le seul facteur sur lequel nous pourrions agir pour répondre à une demande potentielle; même si cette demande touche une vaste gamme d'activités, nous pouvons affirmer que des tournées plus nombreuses permettraient un meilleur accès du public à des oeuvres de qualité.

- **Un engagement évident des diffuseurs à payer des cachets raisonnables et leur capacité manifeste de soutenir de façon appropriée l'engagement:** le candidat doit soumettre un itinéraire des représentations prévues, faisant état du degré d'avancement des ententes contractuelles avec les diffuseurs, incluant les cachets payés<sup>7</sup>; cette information permet au comité consultatif de mieux connaître le diffuseur, ses antécédents dans la discipline en question, sa compétence en matière de

<sup>7</sup> L'Office des tournées n'exige pas habituellement de copies des contrats, mais demande que le budget révisé et l'itinéraire soumis juste avant la tournée reflète de façon précise les données financières de ces contrats.

promotion et les aspects techniques de la salle de spectacles<sup>8</sup>. Les rapports finaux soumis par les artistes et les compagnies après leur tournée, de même que les commentaires des membres du comité consultatif, nous permettent de mieux connaître chacun des diffuseurs.

- **Une compréhension évidente de la part du candidat du marché desservi:** le requérant doit pouvoir expliquer sa stratégie de marketing et de promotion pour chacune des régions ou villes de la tournée; cette stratégie peut faire référence à des expériences passées ou à des tournées semblables d'autres compagnies.
- **Une aptitude éprouvée à coordonner efficacement une tournée:** L'Office des tournées a ajouté ce critère après s'être rendu compte que des oeuvres exceptionnelles offertes en tournée ne parvenaient pas à atteindre tout leur public potentiel. Une telle situation, qui peut être le lot aussi bien de compagnies et de diffuseurs renommés que de néophytes, est souvent due à un manque d'expérience dans la coordination de tournées ou face à une difficulté particulière, inhérente à la diffusion d'une oeuvre, que celle-ci soit d'ordre contractuel, technique ou matériel. Ce critère s'est avéré important à maintes reprises et permet d'éviter les écueils autant pour les artistes en tournée que pour les diffuseurs<sup>9</sup>.
- **Initiatives de formation du public et d'ouverture vers de nouveaux publics:** l'Office des tournées n'a pas seulement pour objectif de faciliter l'accès à des oeuvres de qualité, mais aussi de former de nouveaux publics. Les tournées sont donc évaluées de façon à déterminer dans quelle mesure ces activités de promotion incitent un plus grand nombre

---

<sup>8</sup> L'Office des tournées publie un *Répertoire des salles de spectacle*, qui comprend toutes les données techniques et les plans de scène de plus de 550 salles au Canada.

<sup>9</sup> Pour assurer et améliorer la qualité de l'organisation des tournées, l'Office des tournées et ses homologues provinciaux, conjointement avec les collègues et les universités, offrent annuellement un éventail de sessions de formation à l'intention des diffuseurs et des représentants des artistes.

de Canadiens à jouir de la vie artistique et culturelle du pays. Le tableau suivant<sup>10</sup> indique le potentiel de croissance du public<sup>11</sup> pour chaque discipline artistique.

Discipline	Ont assisté lors des six derniers mois	Sont satisfaits	En voudraient plus
Danse - ballet	6%	3%	3%
Danse - contemporaine	6%	3%	3%
Musique - chambre et soliste	6%	3%	3%
Musique - chorale	10%	4%	6%
Musique - folk	8%	4%	4%
Musique - jazz et blues	13%	5%	8%
Musique - opéra	5%	2%	3%
Musique - symphonique	12%	5%	7%
Théâtre - avant-garde	5%	3%	2%
Théâtre - comédie	27%	9%	18%
Théâtre - tragédie	24%	9%	15%
Jeunes publics - toutes disciplines	16%	8%	8%

- **Engagement à payer des cachets raisonnables à tous les participants:** le formulaire de demande permet au comité consultatif de vérifier si les salaires et les cachets de tous les artistes et employés participant à la tournée répondent aux normes du secteur; bon nombre d'artistes sont

<sup>10</sup> Cultur'inc et Décima Research, *Profil des consommateurs canadiens d'arts*, pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, Ottawa, 1992, p. 208 et 220.

<sup>11</sup> Comme les données ne reflètent que les représentations vues au cours des six derniers mois, elles ne peuvent servir de mesure définitive pour cerner le potentiel global du marché dans chaque discipline artistique.

syndiqués et ont droit à un cachet minimal par représentation et à une indemnité journalière.

- **Un équilibre raisonnable entre les revenus et les dépenses:** ce critère vise, à vérifier comment la stratégie de prix du requérant prend en compte les cachets en vigueur dans le marché, l'existence d'autres sources de financement<sup>12</sup> et la répartition de ses dépenses. Le tableau suivant<sup>13</sup> nous renseigne sur la répartition moyenne des revenus des compagnies de tournée entre 1985-1986 et 1992-1993:

Discipline	Recettes propres	Autres revenus	Subv. de l'O.T.	Total
Danse - ballet	52%	3%	45%	100%
Danse - contemporaine et autres	46%	9%	45%	100%
Musique - orchestres, chorales et opéra	33%	35% <sup>14</sup>	32%	100%
Musique - chambre et contemporaine	52%	3%	45%	100%
Musique - jazz, folk et autres	56%	3%	41%	100%
Théâtre - adulte	61%	11%	28%	100%
Théâtre - jeunes publics	56%	10%	34%	100%
Toutes disciplines	52%	10%	38%	100%

<sup>12</sup> L'Office des tournées publie un répertoire des *Programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux d'aide à la tournée et à la diffusion au Canada*, qui présente tous les programmes publics relatifs aux tournées et à la diffusion.

<sup>13</sup> Lorsque les sources ne sont pas mentionnées dans les tableaux suivants, les données proviennent de la banque de données de l'Office des tournées, qui couvre toutes les tournées subventionnées de 1985-1986 à 1992-1993; les totaux peuvent différer de la somme des données inscrites en raison des arrondissements.

<sup>14</sup> Ce niveau inhabituellement élevé de recettes d'autres sources s'explique par une tournée exceptionnelle de la Toronto Symphony, fortement subventionnée par le Conseil des Arts de l'Ontario.

Si l'on compare ces données à celles des sept premières années de l'Office des tournées<sup>15</sup>, comme l'illustre le tableau suivant, on constate qu'en moyenne, les recettes propres étaient plus importantes durant les années soixante-dix (58 % en regard de 52 %) pour l'ensemble des disciplines. Il semble que l'écart entre les revenus et les dépenses ait été comblé surtout par les autres sources de revenus (en hausse de 5 % à 10 %), alors que les subventions de l'Office progressaient légèrement de 37 % à 38 % de l'ensemble des revenus.

**Tableau 4 : SOURCES DE REVENUS DES COMPAGNIES DE TOURNÉE**  
selon la discipline artistique, moyennes de 1973-1974 à 1979-1980

<b>Disciplines artistiques</b>	<b>Recettes propres</b>	<b>Autres revenus</b>	<b>Subv. de l'O.T.</b>	<b>Total</b>
Danse - ballet	65%	2%	34%	100%
Danse - contemporaine et autres	48%	3%	48%	100%
Musique - orchestres, chorales et opéra	39%	6%	55%	100%
Musique - chambre et contemporaine	51%	10%	40%	100%
Musique - jazz, folk et autres	56%	7%	37%	100%
Théâtre - adultes	63%	6%	31%	100%
Théâtre - jeunes publics	45%	8%	47%	100%
<b>Toutes disciplines</b>	<b>58%</b>	<b>5%</b>	<b>37%</b>	<b>100%</b>

Comparées à celles des autres disciplines, les sources de revenus compagnies de théâtre pour jeunes publics accusent la plus forte variation (le soutien obtenu de l'Office s'est accru de 34 % à 45 %), de même que celles des compagnies de ballet (ce même soutien a fléchi de 47 % à 34 %).

Puisqu'ils sont appliqués dans un cadre comparatif, à l'échelle nationale, et peuvent jouer un rôle vital quant à l'attribution ou non d'une subvention, ces

<sup>15</sup> Banque de données des tendances de l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada, 1973-1974 à 1979-1980, Recherche et Évaluation, Conseil des Arts du Canada, 1980, p. 14-22.

critères constituent les mesures de succès auxquelles les compagnies et les artistes doivent répondre lors d'une demande de subvention de tournée, et, par voie de conséquence, lors de la réalisation de la tournée. Par ailleurs, la connaissance de ces critères, autant par les artistes que par les diffuseurs, influe sur le marché de façon continue et y est pour beaucoup dans la façon de préparer et de réaliser les tournées. Au fil des ans, ces critères de succès ont été définis, adoptés, diffusés, discutés et modifiés grâce à la participation tant des artistes que des diffuseurs.

À la fin d'une tournée, l'Office utilise les critères suivants pour évaluer les résultats qualitatifs et quantitatifs de la tournée en vue de les intégrer à une vue d'ensemble:

- les critiques et les évaluations artistiques permettent à l'Office des tournées de savoir comment la tournée a été perçue par le milieu artistique, les diffuseurs et le grand public; ces documents constituent une source d'information fort utile sur le diffuseur et sur la compagnie lors de futures demandes d'appui à la tournée;
- les rapports d'assistance et les états financiers définitifs permettent une analyse quantitative de la tournée; ces données peuvent être comparées aux prévisions de la compagnie et aux ratios de l'Office des tournées; ils peuvent aussi être analysés relativement aux ratios de la discipline concernée, aux ratios des tournées passées de la compagnie en question ou d'une compagnie similaire dans le même marché. Une fois vérifiées, ces données sont versées dans la base de données de l'Office<sup>16</sup>.

---

<sup>16</sup> L'Office des tournées est en train de modifier le processus de demande pour permettre aux compagnies et aux artistes de présenter leur budget et itinéraire sur un chiffrier informatisé et uniformisé. Les compagnies et artistes pourront également renvoyer leur rapport de tournée dans le même format au moyen d'une disquette. Ce rapport comprendra, outre un état financier et un relevé d'assistance, une brève évaluation des diffuseurs qui ont présenté le spectacle en tournée, afin de fournir plus de renseignements aux comités consultatifs lors de l'examen de futures demandes d'appui.

### Mesures de succès relatives aux activités de tournée

Même s'il s'avère utile de rassembler toutes les informations d'ordre qualitatif et quantitatif spécifiques à une tournée (ou à une compagnie ayant effectué de nombreuses tournées), il ne semble pas pertinent de comparer sur une période pluriannuelle les données qualitatives et les évaluations artistiques de plusieurs artistes ou compagnies de tournée. Les tendances artistiques évoluent, les intérêts du public changent et le processus créatif des arts d'interprétation revêt un caractère unique qui ne peut se comparer dans le temps. Samuel Schwartz, dans son ouvrage *Output in the Performing arts: an elusive concept*<sup>17</sup>, exprime cette difficulté d'évaluer la qualité des arts d'interprétation sur plusieurs années et conclut que les mesures d'ordre qualitatif ne peuvent être que subjectives.

Par ailleurs, les données qui se prêtent à des études comparatives, et cela avec les réserves et les nuances d'usage, sont les résultats d'ordre financier et d'assistance; ces informations fournissent une vue d'ensemble des activités de tournée au moyen de données statistiques. Les diverses mesures de succès que nous analyserons sont des instruments de première importance pour évaluer l'efficience des tournées des arts d'interprétation au Canada.

Throsby et Withers, dans leur ouvrage *The Economics of the Performing arts*<sup>18</sup>, ont établi quatre indicateurs pour mesurer les retombées immédiates des arts d'interprétation: le nombre de productions, le nombre de représentations, la capacité des salles et le niveau d'assistance. Les pages suivantes présentent quelques-uns de ces indicateurs, adaptés aux tournées, ainsi que d'autres mesures de succès liées à la diffusion:

---

<sup>17</sup> Samuel Schwartz, *Output in the Performance arts: an elusive concept*, dans *Economic Efficiency of the performing arts*, Association for Cultural Economics, The University of Akron, 1987, p. 11.

<sup>18</sup> C. D. Throsby et G. A. Withers, *The Economics of the Performance arts*, Edward Arnold, Londres, 1979, p. 11.



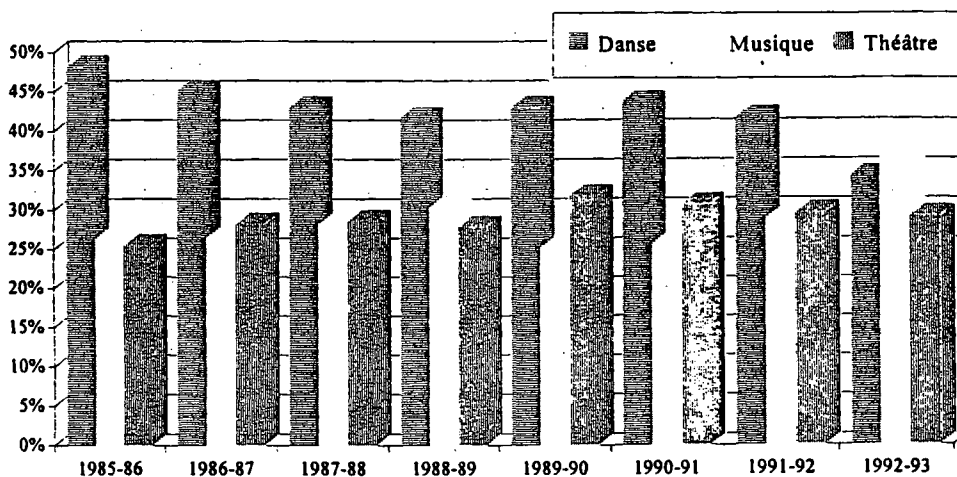
■ total des subventions attribuées aux tournées:

<b>Années</b>	<b>Danse</b>	<b>Musique</b>	<b>Théâtre</b>	<b>Total</b>
1985-86	1 106 917	604 697	586 360	2 297 974
1986-87	1 141 791	668 675	714 960	2 525 425
1987-88	1 124 830	737 384	748 359	2 610 573
1988-89	1 262 236	916 332	843 499	3 022 068
1989-90	1 236 836	724 188	914 520	2 875 544
1990-91	1 399 921	818 343	980 503	3 198 767
1991-92	1 294 616	894 994	921 223	3 110 834
1992-93	855 621	911 963	728 219	2 495 803

Le déclin des subventions de tournée pour la saison 1992-1993 est attribuable au fait que le Ballet National du Canada n'a pas effectué de tournée dans les provinces de l'Atlantique, comme elle le faisait auparavant tous les deux ans.

Le diagramme suivant illustre la répartition relativement stable des subventions de tournée entre les disciplines artistiques, sauf pour la dernière saison, pour la raison mentionnée plus haut.

**Diagramme 1 : RÉPARTITION DES SUBVENTIONS DE TOURNÉE**  
selon la discipline artistique, de 1985-1986 à 1992-1993



En moyenne, et exception faite de la dernière saison analysée, les subventions pour la danse comptent pour 44 % de l'ensemble; celles qui ont été attribuées à la musique, 27 %, et celles attribuées au théâtre, 29 %; cette répartition peut fluctuer selon la nature et l'étendue des tournées proposées par les requérants.

■ total des revenus provenant des tournées:

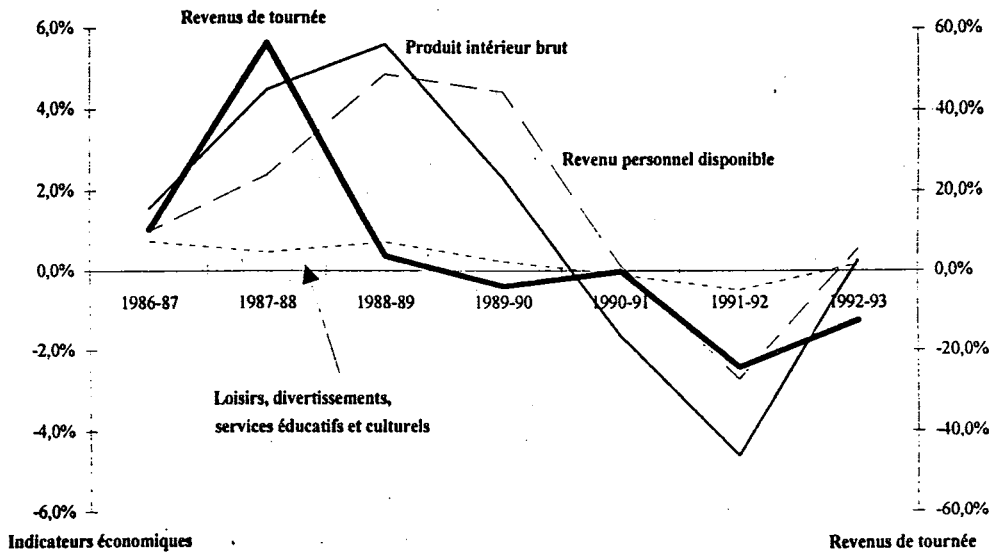
**Tableau 6 : ÉVOLUTION DES REVENUS DES COMPAGNIES DE TOURNÉE**  
de 1985-1986 à 1992-1993, en dollars constants de 1993

Années	Rec. propres	Autres revenus	Subv. de l'O.T.	Total
1985-86	3 572 702	99 189	3 111 840	6 783 731
1986-87	3 724 213	329 105	3 283 053	7 336 370
1987-88	4 620 147	1 716 337	3 250 714	9 587 197
1988-89	5 691 433	884 433	3 617 576	10 193 442
1989-90	5 105 765	1 210 166	3 279 129	9 595 060
1990-91	5 460 152	844 173	3 479 830	9 784 156
1991-92	3 664 479	1 110 508	3 204 504	7 979 491
1992-93	3 342 218	839 256	2 532 821	6 714 294

L'ensemble des revenus provenant des tournées a connu une montée jusqu'à la saison de pointe de 1988-1989, pour fléchir au cours des saisons subséquentes. Cette situation est imputable à la récession économique, qui a influé sur les tournées de multiples façons, selon les sources de financement; les subventions de l'Office des tournées sont demeurées relativement stables en dollars constants (excepté pour la dernière saison), alors que les recettes propres ont chuté au cours des deux dernières saisons et que les autres revenus ont fluctué de façon sensible.

En ne tenant compte que des recettes propres et des autres revenus, nous pouvons mesurer le succès financier des tournées en comparant les revenus générés par les compagnies elles-mêmes avec des indicateurs économiques<sup>1</sup> de portée plus générale:

**Diagramme 3 : ÉVOLUTION DES REVENUS DE TOURNÉE  
ET DES INDICATEURS ÉCONOMIQUES**  
selon le taux de croissance/baisse, de 1985-1986 à 1992-1993



Dominique Leroy<sup>2</sup> a établi une forte corrélation entre les revenus des arts d'interprétation et les tendances économiques générales. Le Diagramme 3 indique qu'à mesure que fléchit le taux de croissance des indicateurs économiques, du produit intérieur brut, du revenu personnel disponible et des dépenses totales des Canadiens au chapitre des loisirs, des divertissements, des services éducatifs et culturels, (voir échelle de gauche), on constate également un déclin du taux de croissance des revenus de tournée, mais sur une échelle de taux beaucoup plus étendue (échelle de droite). Cette corrélation entre les recettes découlant des tournées et le produit intérieur brut, de même qu'avec les dépenses liées aux activités culturelles, est valable au plan statistique avec une marge d'erreur de 5 %.

Il est intéressant d'observer que les revenus découlant des tournées accusent un déclin sensiblement plus grand et plus rapide que les indicateurs économiques et qu'ils semblent se rétablir plus lentement. Cette lenteur pourrait être imputable à des habitudes adoptées par une partie du public suite à la récession, habitudes qui sont maintenant plus difficiles à renverser.

■ **ratios d'assistance:**

Le Tableau 7 présente le nombre de représentations données en tournée par les compagnies des arts d'interprétation à but non lucratif au Canada<sup>3</sup>, tandis que le Tableau 8 indique le nombre de représentations des tournées subventionnées par l'Office.

**Tableau 7 : NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS EN TOURNÉE**  
pour les compagnies des arts d'interprétation à but non lucratif, de 1985-86 à 1991-92

Années	Danse	Musique	Théâtre	Total
1985-86	968	430	8 665	10 063
1986-87	1 148	459	10 628	12 235
1987-88	1 392	808	11 091	13 291
1988-89	1 163	792	10 446	12 401
1989-90	1 195	1 369	10 968	13 532
1990-91	734	1 421	11 883	14 038
1991-92	827	1 417	9 200	11 444

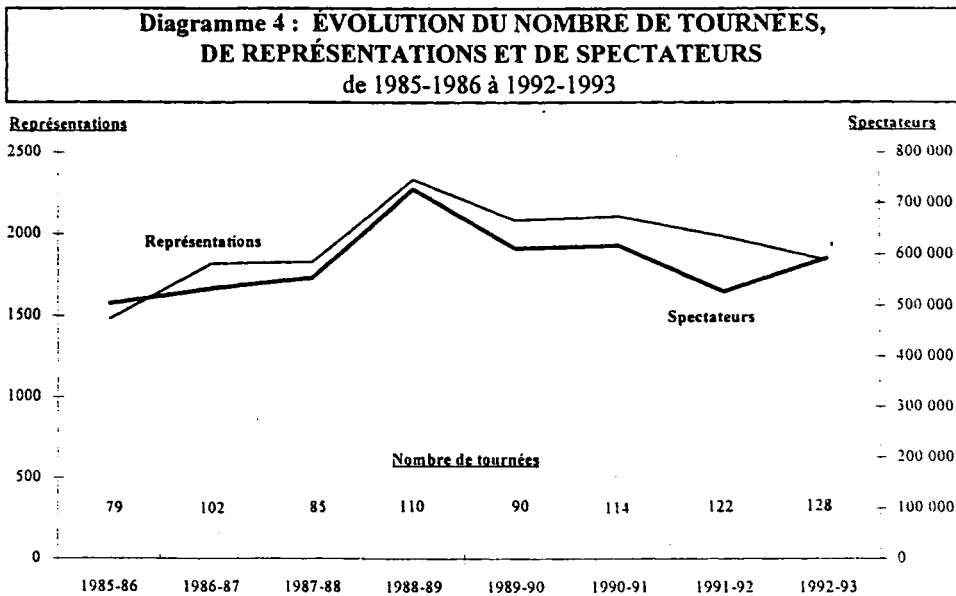
Puisque l'Office ne subventionne que les tournées qui rencontrent ses critères et que bon nombre de compagnies effectuent des tournées à l'étranger ou uniquement dans leur propre province (ces représentations figurent au Tableau 7), le nombre de représentations subventionnées par l'Office ne représente qu'une fraction de toutes les représentations offertes en tournée par des compagnies ou des artistes canadiens; notons par ailleurs que l'Office appuie aussi des artistes individuels, particulièrement des musiciens, dont les données ne sont pas recensées par Statistique Canada.

**Tableau 8 : REPRÉSENTATIONS SUBVENTIONNÉES**  
**PAR L'OFFICE DES TOURNÉES**  
selon la discipline artistique

Années	Danse	Musique	Théâtre		Total (Jeunes pu- blics exclus)	Total (Jeunes pu- blics inclus)
			Adultes	Jeunes publics		
1985-86	202	446	417	416	1 065	1 481
1986-87	169	590	395	663	1 154	1 817
1987-88	272	374	581	601	1 227	1 828
1988-89	241	422	584	1087	1 247	2 334
1989-90	272	428	612	774	1 312	2 086
1990-91	226	432	520	930	1 178	2 108
1991-92	166	574	396	848	1 136	1 984
1992-93	159	620	537	524	1 316	1 840

En 1991-1992, l'Office a subventionné 11,5 % de toutes les représentations offertes en tournée par les compagnies canadiennes à but non lucratif. (Les représentations de théâtre figurant au Tableau 8 ont été regroupées sous les rubriques Adultes et Jeunes publics, ce qui permet de les comparer à celles du théâtre pour adultes figurant au Tableau 7.)

La diagramme suivant illustre l'évolution du nombre de représentations et de spectateurs en regard du nombre de tournées.



Ce diagramme fait ressortir une corrélation très forte, avec une marge d'erreur possible de 5 %, entre le nombre de représentations et celui des spectateurs. Toutefois, le rapport au nombre de tournées ne semble pas avoir de corrélation du point de vue statistique, puisque les trois dernières saisons recensées accusent une augmentation du nombre de

tournées sans hausse importante du nombre de représentations, ainsi qu'une augmentation, pour ce qui est de la dernière saison, du nombre de spectateurs.

Cette situation nous indique la difficulté croissante qu'éprouvent les compagnies des arts d'interprétation à maintenir ou à accroître le nombre de leurs représentations en tournée<sup>19</sup>. À cet égard, on constate également que les diffuseurs parviennent difficilement à étendre leur rayonnement depuis un certain nombre d'années. Le déclin de l'assistance aux spectacles coïncide avec le début de la dernière récession, mais les facteurs économiques ne sont pas les seuls en cause. D'autres facteurs, de plus longue durée, ont également contribué à la baisse des tournées des arts d'interprétation et pourraient bien contribuer maintenant à la lenteur du taux de reprise:

- Les Canadiens disposent d'un meilleur choix d'activités de loisir, dont un plus grand nombre de comédies musicales style «Broadway» qui parcourent le pays de même qu'un plus grand choix de moyens de divertissement accessibles à domicile. Cette situation pourrait expliquer le déclin relativement moindre des sommes attribuées aux loisirs, aux divertissements, ainsi qu'aux services éducatifs et culturels que nous avons remarqué dans le Diagramme 3;
- Les étudiants et la jeune génération, qui sont des consommateurs importants des arts d'interprétation, sont moins nombreux que les gens de la génération des baby-boomers qu'ils remplacent;
- Le «grand public» est de plus en plus fragmenté, et la croissance des communautés culturelles rend plus difficiles la programmation et le

---

<sup>19</sup> La même situation prévaut pour les représentations données à demeure (dans la ville d'origine des compagnies), comme nous le verrons au Tableau 11.

positionnement des diffuseurs et des artistes par rapport à ces nouveaux publics.

Il s'ensuit que les tournées sont plus brèves et que les salles sont rarement comblées. Les salons Contacts n'ont jamais été aussi fréquentés, mais les diffuseurs ont moins d'argent que par le passé pour la programmation (parce qu'une majoration des prix des billets est impensable dans la présente conjoncture économique et que plusieurs instances provinciales et municipales ont restreint leur apport aux réseaux de diffusion). Le tableau suivant établit de façon précise la baisse du nombre de représentations et de spectateurs depuis la saison 1989-1990, alors que le nombre de tournées a augmenté, ce qui a résulté en un nombre moindre de spectateurs par tournée.

<b>Tableau 9 : TOURNÉES SUBVENTIONNÉES PAR L'OFFICE DES TOURNÉES</b>					
Moyennes d'assistance par année, par tournée et par représentation					
<u>Années</u>	<u>Nbre de tournées</u>	<u>Nbre de représ.</u>	<u>Assistance moyenne</u>		
			<u>par année</u>	<u>par tournée</u>	<u>par représ.</u>
1985-86	85	1 630	548 079	6 448	336
1986-87	113	2 063	658 440	5 827	319
1987-88	87	1 842	560 992	6 448	305
1988-89	123	2 538	861 623	7 005	339
1989-90	103	2 281	742 847	7 212	326
1990-91	128	2 489	734 366	5 737	295
1991-92	135	2 311	624 462	4 626	270
1992-93	140	2 078	685 893	4 899	330

Cette baisse se reflète dans un fléchissement de l'assistance, tant pour ce qui est du nombre absolu de spectateurs que du nombre de fois



(«moyenne d'assistance») où ils ont assisté à des spectacles au cours d'une période donnée. Le tableau suivant, tiré de la *Mise à jour du Profil des consommateurs canadiens d'art pour 1993-1994*<sup>20</sup>, établit le parallèle entre ces deux tendances récentes:

Discipline	1991		1994	
	% d'assistance	Moyenne d'assist.	% d'assistance	Moyenne d'assist.
Ballet	7%	1.72	3%	1.46
Musique class.	14%	2.18	10%	2.12
Danse contem.	8%	1.95	6%	1.67
Opéra	5%	1.55	4%	1.49
Théâtre	29%	2.25	22%	1.88

Les habitudes changeantes des consommateurs canadiens illustrées au Tableau 10 ne concernent pas uniquement les spectacles de tournée, mais toutes les représentations, comme l'indique le tableau suivant:

Années	En tournée		Jeunes Publics		À demeure		Total	
	Représent.	Spectat.	Représent.	Spectat.	Représent.	Spectat.	Représent.	Spectat.
1985-86	10 063	3 234 895	12 252	3 566 778	13 647	5 388 270	35 962	12 189 943
1986-87	12 235	4 403 670	12 790	3 651 796	11 051	5 147 737	36 076	13 203 203
1987-88	13 291	4 707 207	13 470	4 009 015	10 987	5 083 587	37 748	13 799 809
1988-89	12 401	4 553 063	13 618	4 208 425	13 755	6 299 723	39 774	15 061 211
1989-90	13 532	4 581 469	14 692	4 033 523	12 331	5 298 795	40 555	13 913 787
1990-91	14 038	4 836 964	15 178	4 127 031	9 473	4 623 343	38 689	13 587 338
1991-92	11 444	4 417 652	12 390	3 522 421	11 620	5 201 036	35 454	13 141 109

<sup>20</sup> Décima Research, *Mise à jour 1993-1994 du Profil des consommateurs canadiens d'art*, pour le compte du service de Politique des arts, ministère du Patrimoine canadien, Toronto, 1994, p. 9.

Pour mieux saisir ce phénomène, nous avons examiné les tournées subventionnées par l'Office et les avons réparties par discipline; le tableau suivant, par exemple, suit l'évolution de l'assistance dans le secteur de la danse:

<b>Années</b>	<b>Nbre de tournées</b>	<b>Nbre de représ.</b>	<b>Assistance moyenne</b>		
			<b>par année</b>	<b>par tournée</b>	<b>par représ.</b>
1985-86	15	202	116 888	7 793	579
1986-87	16	169	90 715	5 670	537
1987-88	19	272	126 189	6 642	464
1988-89	19	241	157 432	8 286	653
1989-90	16	272	176 164	11 010	648
1990-91	21	226	141 638	6 745	627
1991-92	19	166	79 294	4 173	478
1992-93	16	159	73 887	4 618	465

L'assistance totale de la danse s'est accrue jusqu'à la saison record de 1989-1990, où quatre des cinq compagnies majeures de ballet, de même que LaLaLa Human Steps et les Ballets Jazz de Montréal ont tourné au Canada. Le nombre de représentations et l'assistance totale ont chuté par la suite; l'assistance moyenne par tournée a suivi la même évolution, mais cette baisse a été beaucoup plus marquée, ce qui indique que le nombre de tournées comportant moins de représentations a augmenté au cours des années. L'assistance moyenne par représentation a également fléchi depuis la saison 1989-1990.

<b>Tableau 13 : MOYENNES D'ASSISTANCE EN MUSIQUE</b>					
par année, par tournée et par représentation					
<b>Années</b>	<b>Nbre de tournées</b>	<b>Nbre de représ.</b>	<b>Assistance moyenne</b>		
			<b>par année</b>	<b>par tournée</b>	<b>par représ.</b>
1985-86	40	446	112 624	2 816	253
1986-87	49	590	194 739	3 974	330
1987-88	32	374	112 989	3 531	302
1988-89	41	422	136 380	3 326	323
1989-90	32	428	122 304	3 822	286
1990-91	51	432	144 261	2 829	334
1991-92	60	574	182 490	3 042	318
1992-93	68	620	245 029	3 603	395

Au cours de la même période, l'assistance totale en musique a varié en fonction du nombre de représentations offertes, sans pour autant subir la baisse de fréquentation par représentation qu'a connue la danse. Une analyse plus attentive des rapports d'assistance des tournées individuelles montre que les difficultés économiques des saisons de 1990-1991 à 1992-1993 ont nui à la fréquentation de la musique classique et contemporaine, contrairement à celle des groupes de jazz et de folk. Cette situation est probablement due au fait que les tournées recensées dans ces deux disciplines se sont tenues principalement dans des festivals et que la récession économique n'a pas eu le même impact sur la fréquentation des festivals que sur celle des spectacles présentés par les diffuseurs multidisciplinaires.

Années	Nbre de tournées	Nbre de représ.	Assistance moyenne		
			par année	par tournée	par représ.
1985-86	24	833	274 882	11 453	330
1986-87	37	1 058	248 222	6 709	235
1987-88	34	1 182	315 318	9 274	267
1988-89	50	1 671	434 522	8 690	260
1989-90	42	1 386	313 613	7 467	226
1990-91	42	1 450	331 616	7 896	229
1991-92	43	1 244	266 133	6 189	214
1992-93	44	1 061	273 207	6 209	257

L'assistance totale au théâtre a connu une ascension jusqu'à la saison très réussie de 1988-1989, qui comportait d'importantes tournées par le Théâtre Sans Fil, le Mermaid Theatre, le Green Thumb et la Compagnie Gélinas/Oligny. Le nombre de représentations et l'assistance ont par la suite chuté. L'assistance moyenne par tournée a suivi la même tendance, sauf que la baisse constatée a débuté au milieu des années 1980 et a été beaucoup plus prononcée, ce qui indique que le nombre de tournées comportant moins de représentations s'est accru au fil des ans. L'assistance moyenne par représentation a également diminué depuis 1988-1989, tendance qui semble se renverser durant la dernière saison examinée.

■ **ratios de coûts:**

Ces ratios servent à comparer l'ensemble des coûts par représentation à la contribution financière par représentation de l'Office des tournées; cette mesure ne vise pas à comparer les coûts moyens par représentation entre disciplines, mais plutôt la contribution qu'apporte l'Office à

chacune de ces représentations. Le Tableau 15 présente un sommaire des ratios des coûts de tournée<sup>21</sup> pour chaque discipline entre 1985-1986 et 1992-1993:

Années	Danse		Musique		Théâtre		Total	
	Coût	Contr. O.T.	Coût	Contr. O.T.	Coût	Contr. O.T.	Coût	Contr. O.T.
1985-86	12 414	7 421	3 646	1 836	3 491	953	4 754	2 101
1986-87	17 990	8 783	4 004	1 473	1 989	878	4 132	1 807
1987-88	10 977	5 149	8 866	2 455	2 886	788	5 314	1 778
1988-89	16 275	6 270	9 386	2 599	1 846	604	4 699	1 550
1989-90	16 243	5 185	5 150	1 930	2 617	752	4 914	1 572
1990-91	17 837	6 739	6 092	2 061	2 609	736	4 955	1 651
1991-92	17 711	8 034	4 241	1 606	2 353	763	4 184	1 615
1992-93	15 253	5 461	3 027	1 493	2 787	697	3 945	1 377

Les coûts par représentation dépendent généralement du nombre de représentations et des distances couvertes par les tournées; le déclin généralisé des coûts et de la contribution de l'Office est imputable à un certain nombre de facteurs propres à chaque discipline.

Les ratios des coûts de la danse sont plus élevés que pour les autres disciplines, en raison des tournées régulières des grandes compagnies de ballet d'un bout à l'autre du pays. Ces coûts par représentation se sont accrus avec la diminution du nombre de représentations par tournée en 1990-1991 et en 1991-1992, puisque les frais de transport et les indemnités journalières sont demeurés constants, tandis que les

<sup>21</sup> Les ratios de coûts sont calculés en divisant les dépenses totales de tournée par le nombre de représentations (voir Tableau 8).

représentations et les recettes propres ont décliné. La baisse des coûts au cours de la dernière saison s'explique par l'absence du Ballet National du Canada, qui n'a pas tourné dans la région de l'Atlantique cette année-là comme il le faisait habituellement.

La chute des coûts par représentation en musique en 1989-1990 est attribuable à un nombre beaucoup plus élevé que la moyenne de représentations données par les artistes et les compagnies en tournée cette année-là. La baisse des coûts au cours des années 1990 s'explique par le nombre accru de tournées de jazz et de folk subventionnées, leurs coûts de tournée étant habituellement inférieurs à ceux des disciplines classiques. Les mêmes facteurs ont eu des répercussions sur la contribution moyenne de l'Office.

Pour ce qui est des représentations de théâtre, les coûts minimaux en 1988-1989 sont attribuables au nombre beaucoup plus élevé de représentations offertes par les compagnies de théâtre en tournée cette année-là. Globalement, les coûts moindres et la contribution moins importante de l'Office au théâtre s'expliquent par le nombre élevé de compagnies de théâtre pour jeunes publics (qui effectuent des tournées à des coûts réduits et offrent souvent un grand nombre de représentations) recensées dans cette étude.

■ **ratios de revenus:**

Ces ratios permettent de comparer les sources de revenus des compagnies et des artistes en tournée. Alors que le Tableau 3 présentait la répartition des revenus en pourcentage, par discipline, le tableau

suyvant indique la moyenne des recettes propres<sup>22</sup> par tournée et par représentation:

Années	Danse		Musique		Théâtre		Total	
	Recettes propres par tourn.	Recettes propres par représ.	Recettes propres par tourn.	Recettes propres par représ.	Recettes propres par tourn.	Recettes propres par représ.	Recettes propres par tourn.	Recettes propres par représ.
1985-86	62 973	4 676	18 316	1 643	78 978	2 275	45 224	2 412
1986-87	89 814	8 503	23 464	1 949	30 742	1 075	36 512	2 050
1987-88	78 818	5 506	27 438	2 348	66 017	1 899	54 355	2 527
1988-89	105 324	8 304	44 533	4 327	37 289	1 116	51 740	2 438
1989-90	143 891	8 464	27 914	2 087	45 483	1 378	56 731	2 448
1990-91	104 620	9 721	24 300	2 869	48 187	1 396	47 896	2 590
1991-92	69 305	7 932	17 692	1 849	29 911	1 034	30 037	1 847
1992-93	52 560	5 289	10 899	1 195	40 002	1 659	26 111	1 816

Le Tableau 16 illustre la hausse de la moyenne des recettes propres des tournées de danse jusqu'à la saison 1989-1990, puis son déclin à un niveau inférieur à celui de la première année recensée dans cette étude. La baisse des recettes propres par représentation a été causée par une baisse d'assistance par représentation, comme il a déjà été mentionné, et sous-tend une baisse des cachets payés aux compagnies (ou des prix de billets dans le cas des activités autoprésentes).

Pour ce qui est de la musique, la moyenne des recettes propres a atteint un sommet en 1988-1989, grâce entre autres à la tournée de l'Orchestre symphonique de Montréal. La baisse constante des recettes propres par tournée depuis 1989-1990 et le déclin ultérieur des recettes propres par représentation sont attribuables à la réduction des tournées

<sup>22</sup> Les recettes propres incluent toutes les recettes tirées des représentations, qu'il s'agisse de cachet garanti, d'une partie des recettes des guichets ou de recettes provenant d'une auto-présentation.

des grands orchestres et des maisons d'opéra ces dernières années et à la présence croissante des groupes de jazz et de folk.

La fluctuation des recettes propres du théâtre s'explique par la présence accrue de compagnies pour jeunes publics lors de certaines saisons. Les tournées d'envergure du Cirque du Soleil lors de la première saison et du Festival Shaw en 1987-1988, qui ont généré des recettes de guichet de plus d'un demi-million de dollars chacun, expliquent la montée en flèche des recettes propres au cours de ces années.

■ ratios de dépenses:

Les ratios de dépenses permettent de comparer par tournée la répartition des cachets versés aux artistes, des salaires des techniciens et des coûts techniques, des frais de transport et des indemnités journalières, ainsi que des frais de mise en marché et d'administration. Grâce à ces ratios, l'Office peut évaluer les dépenses de tournée en fonction de moyennes et percevoir les tendances particulières d'évolution des coûts. Nous n'avons pas encore établi ces ratios, contrairement à ce qu'a fait l'Australia Arts Council dans leur enquête sur les compagnies de tournée<sup>23</sup> en 1982, mais nous pensons que nos conclusions vont probablement ressembler aux leurs.

---

<sup>23</sup> Australia Council, *Performing Arts Touring*, North Sydney, New South Wales, Australie, 1985, p. 69.



<b>Tableau 17 : ESTIMATION DES DÉPENSES DIRECTES TOTALES</b> pour les tournées de 1982 (en dollars australiens de 1982)		
<b>Type de dépenses</b>	<b>\$ australiens</b>	<b>%</b>
Personnel	6 040 000	29%
Hébergement et indemnités journalières	3 560 000	17%
Transport	2 585 000	13%
Promotion et publicité	3 646 000	18%
Théâtre et autres dépenses	4 663 000	23%
<b>Total</b>	<b>20 494 000</b>	<b>100%</b>

Ces ratios de dépenses servent d'outils pour évaluer les dépenses en personnel et, par ricochet, les gains ou pertes de productivité au cours des années. Nous sommes toutefois d'avis que la stagnation de la productivité en arts d'interprétation, que Baumol et Bowen<sup>24</sup> décrivent comme un «écart croissant entre les revenus et les dépenses», fasse l'objet de recherche et d'analyse plus poussées les activités de tournée.

Comme Samuel Schwartz le mentionne dans son ouvrage *Output in the Performing arts: an elusive concept*<sup>25</sup>, la thèse que soutiennent Baumol et Bowen est axiomatique; elle ne s'applique toutefois qu'à la même pièce ou production, non aux différentes productions ou modes de présentation. Comme les tournées ne constituent qu'une partie des activités des compagnies d'art d'interprétation, une conclusion différente pourrait se dégager au niveau de la productivité des spectacles en tournée. Puisqu'il est impossible de recenser de façon précise un gain ou une perte de productivité en fonction des ratios de dépenses, nous

<sup>24</sup> William J. Baumol et William G. Bowen, *Performing arts: the economic dilemma*, Twentieth Century Fund, New York, 1966, p. 147.

<sup>25</sup> Samuel Schwartz, *Output in the Performing arts: an elusive concept*, dans *Economic Efficiency of the performing arts*, Association for Cultural Economics, The University of Akron, 1987, p. 12.

avons établi une mesure générale, soit un écart entre les revenus et les dépenses spécifiques aux activités de tournée.

■ **écart entre les revenus et les dépenses:**

Le tableau suivant établit la différence entre la moyenne des coûts et celle des recettes propres par représentation:

<b>Années</b>	<b>Danse</b>	<b>Musique</b>	<b>Théâtre</b>	<b>Toutes les disciplines</b>
1985-86	-7 738	-2 003	-1 215	-2 342
1986-87	-9 487	-2 056	-914	-2 082
1987-88	-5 471	-6 518	-987	-2 786
1988-89	-7 972	-5 060	-730	-2 261
1989-90	-7 779	-3 063	-1 239	-2 466
1990-91	-8 115	-3 223	-1 213	-2 365
1991-92	-9 778	-2 391	-1 319	-2 337
1992-93	-9 964	-1 832	-1 128	-2 129

Si l'écart moyen pour l'ensemble des disciplines a fléchi depuis la saison 1989-1990, on peut en attribuer la cause à des facteurs liés à chacune des disciplines. Les compagnies de danse ont vu cet écart s'accroître par suite d'une baisse du nombre de représentations en tournée, alors que les coûts de transport sont restés les mêmes. Qui plus

<sup>26</sup> Comme l'écart entre les revenus et les dépenses est la différence entre les coûts moyens d'une représentation en tournée et la moyenne de ses recettes propres, bon nombre de sources de revenus (commandites, subventions provinciales, ventes d'articles promotionnels, etc.) qui s'ajoutent à la subvention de l'Office des tournées, peuvent compenser la perte de revenus.

est, bon nombre de compagnies de danse ont pris l'habitude d'inscrire leurs coûts de préproduction dans leurs budgets, ajoutant ainsi à la tournée le coût des répétitions, jadis absorbé par les subventions de fonctionnement, présentement à la baisse.

Pour ce qui est des formations musicales, la multiplication des groupes de jazz et de folk subventionnés à la tournée explique la baisse de l'écart entre les revenus et les dépenses; ces groupes comptent plus souvent sur la vente d'articles promotionnels, comme les disques compacts et les cassettes, pour accroître leurs recettes lors des tournées. Quant au théâtre, le fléchissement de l'écart en 1988-1989 s'explique par le très grand nombre de compagnies pour jeunes publics en tournée cette année-là. Pour les quatre dernières saisons, cet écart s'est stabilisé.

## Conclusion

Les diverses mesures de succès examinées dans cette étude ont leurs limites:

- Elles peuvent être utiles pour recenser les tournées subventionnées au Canada, mais leur rapport avec l'ensemble des tournées n'a pas été établi. Cette opération exigerait des relevés plus complets sur les tournées de la part de Statistique Canada ainsi qu'un examen régulier des activités de diffusion par les provinces et les associations de diffuseurs; l'Office devrait recueillir aussi des données sur l'assistance moyenne pour chaque discipline dans chaque région. Ainsi, l'on pourrait comparer les chiffres de l'Office à ceux de Statistique Canada et analyser si notre contribution stabilise certains marchés et en développe d'autres. De plus, l'on saurait si notre action contribue à augmenter la diffusion d'un plus grand nombre d'artistes et à accroître leur public.
- L'analyse statistique n'est pas ventilée par régions et ne tient pas compte des grandes disparités économiques et démographiques entre les

provinces canadiennes. Une analyse géographique des activités de tournée, selon la taille des régions urbaines et rurales et selon le genre de représentations (diffusion régulière, festival; etc.) constituerait un outil de première importance pour l'analyse des marchés et de la diffusion des produits culturels. Un calendrier informatisé des tournées et des projets de tournée pourrait également augmenter l'impact et l'ampleur des tournées.

- Les informations déjà recueillies ne sont pas accessibles à tous les utilisateurs potentiels; ainsi, un relevé continu des cachets dans l'ensemble du Canada serait aussi utile aux artistes qu'aux diffuseurs; la mise à jour de cette information sur les cachets aurait pour effet de maintenir et d'accroître la concurrence, de renforcer l'auto-réglementation des marchés et de prévenir les prix excessivement bas.

Même si ces mesures quantitatives peuvent améliorer les activités de tournée en donnant plus d'information, elles ne nous permettent pas de saisir les raisons les plus importantes pour encourager les activités de tournée: elles ne tiennent pas compte des spectateurs individuels, de leur enrichissement culturel et social, elles ne reflètent pas l'enrichissement résultant des échanges entre les artistes ou entre les tendances artistiques, et elles ne montrent pas l'impact social des échanges culturels entre les différentes régions canadiennes.

Même si ces mesures ne font pas ressortir les résultats de nature plus qualitative des tournées, elles peuvent cependant s'avérer des instruments efficaces pour mettre en oeuvre et améliorer une stratégie de décentralisation culturelle dans un pays aussi vaste et peu peuplé que le Canada. L'élaboration de tels outils est une composante essentielle du mandat de l'Office des tournées en matière d'information; en s'ajoutant au soutien financier et aux services offerts par l'Office, ces outils visent à permettre aux Canadiens de toutes les régions d'accéder à des spectacles de qualité.

En favorisant ainsi les activités de tournée, ces instruments permettent aux artistes de progresser au contact de publics divers; ils contribuent au développe-

ment du milieu artistique grâce aux échanges spontanés et aux interactions que suscitent les tournées ainsi qu'à la diversification et à l'élargissement du public en mettant celui-ci en contact avec un plus grand nombre et une plus grande diversité de produits culturels.

## ANNEXE 1

Liste des artistes et compagnies de danse en tournée, par année**1985-1986**

Alberta Ballet Company  
A. Wyman Dance Theatre  
Ballets Jazz de Montréal  
Dancemakers  
Danny Grossman Dance  
Dena Davida/Louise Parent  
Festival Int. Nouv. Danse  
Grands Ballets Canadiens  
LaLaLa Human Steps  
Ballet National du Canada  
Royal Winnipeg Ballet  
Tom Stroud  
Menaka Thakkar  
Theatre Ballet of Canada  
Julie West

**1986-1987**

Boucher/Hardy  
Debbie Brown  
Contemporary Dancers  
Dancemakers  
Formolo Dance Association  
Terrill Maguire  
Montanaro Dance  
Miryam Moutillet  
Ballet National du Canada  
The Royal Winnipeg Ballet  
Pierre-Paul Savoie  
Theatre Ballet of Canada  
Toronto Dance Theatre  
Toronto Independent Dance

**1987-1988**

Alberta Ballet Company  
Conrad Alexandrowitch  
Ballet British Columbia  
Ballets Jazz de Montréal  
Susan Cash  
Cie de danse Jo Lechay  
Desrosiers Dance Theatre  
Groupe de la Place Royale  
Danny Grossman Dance Cie.  
Grands Ballets Canadiens  
LaLaLa Human Steps  
Dulcinea Langfelder  
Jo Leslie  
Montanaro Dance  
National Ballet of Canada  
Repertory Dance Cie Can.  
Special Delivery Moving Th.  
Menaka Thakkar  
Theatre Ballet of Canada

**1988-1989**

Anna Wyman Dance  
Ballet British Columbia  
Ballets Jazz de Montréal  
Marie Chouinard  
Danny Grossman Dance Co.  
Danse-Cité inc.  
Fortier Danse Creation  
Grands Ballets Canadiens  
Margie Gillis Dance Found.  
Mascall Dance  
Montanaro Dance  
National Ballet of Canada  
O'Vertigo Danse  
Pierre-Paul Savoie Danse  
Randy Glynn Dance Project  
Royal Winnipeg Ballet  
Tangente Danse Actuelle  
Toronto Dance Theatre

**1989-90**

Ballet British Columbia  
Les Ballets Jazz de Montréal  
Création Isis  
Dulcinea, Langfelder  
Randy Glynn Dance Project  
Grands Ballets Canadiens  
Groupe Danse Partout Inc.  
Kokoro Dance  
La La La Human Steps  
Lola MacLaughlin Dance  
Judith Marcuse Dance Co.  
Montanaro Dance  
National Ballet of Canada  
Les Productions Ram-16  
Royal Winnipeg Ballet  
Pierre Paul Savoie Danse  
Toronto Dance Theatre

**1990-91**

Alberta Ballet  
Conrad Alexandrowicz  
Peggy Baker  
Les Ballets Jazz de Montréal  
Dancecorps  
Danny Grossman Dance  
Desrosiers Dance Theatre  
EDAM Performing Arts Society  
Fortier Danse-Création  
Grands Ballets Canadiens  
Julie West Dance Found.  
Jumpstart Performance Society  
Judith Marcuse Dance Co.  
Karen Jamieson Dance Co.  
Marta Marta Danse  
Mascall Dance  
National Ballet of Canada  
O'Vertigo Danse Inc.  
Pierre Paul Savoie Danse  
The Royal Winnipeg Ballet  
Toronto Dance Theatre

**1991-92**

Alberta Ballet  
Ballet British Columbia  
Dancemakers  
Desrosiers Dance Theatre  
Fondation Jean-Pierre Perreault  
Fujiwara Dance Inventions  
Gina Lori Riley Dance Ent.  
Grands Ballets Canadiens  
Isabelle van Grimde  
Judith Marcuse Dance Co.  
Karen Jamieson Dance Co.  
Lola MacLaughlin Dance  
MC2 Extase Inc.  
Montanaro Dance  
National Ballet of Canada  
O'Vertigo Danse Inc.  
Pierre-Paul Savoie Danse Inc.  
Randy Glynn Dance Project  
Royal Winnipeg Ballet

**1992-1993**

Alberta Ballet  
Ballet British Columbia  
Canada Dance Festival  
Création-danse Lynda Gaudreau  
Dancemakers  
Fortier Danse-Création  
Grands Ballets Canadiens  
Judith Marcuse Dance Company  
Jumpstart  
Kala Nidhi Fine Arts of Canada  
Kokoro Dance  
Mascall Dance  
Susan McKenzie  
Montréal Danse  
Royal Winnipeg Ballet  
Toronto Dance Theatre

## ANNEXE 2

Liste des artistes et compagnies de musique en tournée, par année1985-86

Anagnoson/Kinton  
 Ensemble Arion  
 Holly Arntzen  
 Sandra Beech  
 BIM  
 Les Bûcherons  
 Canada Opera Piccola  
 Lawrence Cherney  
 De Camera  
 David Young Trio  
 Elmer Gill & All that Jazz  
 The Gents  
 Paul Hann  
 Peter Hannan  
 Haydn Trio  
 Jim Galloway Quartet  
 Davis Joachim  
 Kraft & Company  
 Lontano  
 Rita MacNeil  
 Morgan/Best  
 Carrol McLaughlin  
 Oxford String Quartet  
 Purcell String Quartet  
 Joel Quarrington  
 Quintessence  
 Répercussion  
 Garnet Rogers  
 Marie-Josée Simard  
 Elmer Iseler Singers  
 Tafelmusik  
 Tamarack, Guelph  
 Tapestry Singers  
 Tudor Singers  
 Toronto Consort  
 Touch of Brass  
 Vancouver Chamber Choir  
 Vancouver Wind Trio  
 York Winds  
 George Zukerman

1986-87

Ensemble Anonymus  
 Anagnoson & Kinton  
 April & Susan  
 Bill Smith, Ensemble  
 Borschel/Neff/Holliston  
 La Bottine Souriante  
 The Brass Band  
 Canadian Opera Co. Ensemble  
 Cecilian Ensemble  
 Current Figures Ensemble  
 Dena Davida/Louise Parent  
 Duo Seraphim  
 Dyad  
 Ensemble Arion  
 Faith Nolan  
 Figgly Duff  
 John Grew  
 Hagood Hardy  
 Paul Hann  
 Heather Bishop  
 Kaldor & Bim  
 Kim & Jerry Brodey  
 Jon Kimura Parker  
 Moe Koffman  
 Lawrence Cherney  
 Joan MacIsaac  
 Maurice Paquin  
 Carrol McLaughlin  
 Murray McLaughlin  
 Rita McNeil  
 Lubomyr Melnyk  
 New World Consort  
 Gilbert Parent  
 Primadonna  
 Productions Chardon Inc.  
 Purcell String Quartet  
 Ron Paley Big Band  
 Quintessence  
 Garner Rogers  
 Sandra Beech  
 André Savoie  
 Robert Silverman  
 Marie-Josée Simard  
 Tapestry Music Theatre  
 Touch of Brass  
 Tudor Singers  
 Bill Usher  
 Vancouver Chamber Choir  
 Vancouver Wind Trio

1987-88

Paul Bempéchat  
 Boccherini Quartet  
 Kim & Jerry Brodey  
 Edmund Brownless  
 Canadian Piano Trio  
 Angela Cheng  
 Chilingirian String Quartet  
 Bruce Clausen  
 Esprit Orchestra/SMCQ  
 Forrester/Landry/Laplante  
 The Gents  
 Great Lakes Quintet  
 Paul Hann  
 Hannaford Street Silverband  
 Davis Joachim  
 Valerie Kinslow  
 Carrol McLaughlin  
 New World Consort  
 Oxford String Quartet  
 Jon Kimura Parker  
 Peter Leitch Trio  
 Joelle Rabu  
 Rare Air  
 Serenissima  
 Tafelmusik  
 Toronto Symphony  
 Touch of Brass  
 Tudor Singers  
 Bill Usher  
 Vancouver Chamber Choir  
 Vancouver Wind Trio  
 David Young

1988-89

Alberta Baroque Ensemble  
 Ensemble Anonymus  
 Arraymusic  
 Canadian Opera  
 Company Ensemble (2)  
 Les Coucous Bénévoles  
 Current Figures  
 Lorraine Desmarais  
 Bill Smith Ensemble  
 Elmer Iseler Singers  
 Ensemble Claude-Gervaise  
 Ensemble Vocal Tudor  
 Mary Lou Fallis  
 Allan Fast  
 Figgly Duff  
 Forrester, Landry, Laplante  
 Graeme Kirkland and the Wolves  
 Paul Hann  
 Hugh Fraser Quintet  
 I Musici de Montréal  
 Jane Bunnett Quintet  
 Jean Beaudet Quartet  
 Karen Young/Michel Donato  
 Kim & Jerry Brodey  
 Michel Lemieux  
 Lunar Adventures  
 Manteca  
 Loreena McKennitt  
 Norbert Kraft/Bonnie Silver  
 Orchestre Symph. de Montréal  
 Jon Kimura Parker  
 Joelle Rabu  
 Randy Raine-Reusch  
 Robert Minden Ensemble  
 Robert Silverman  
 Norman Stanfield  
 Tafelmusik  
 Vancouver Chamber Choir  
 Vancouver Wind Trio  
 Nancy White

**1989-90**

Ensemble Anonymus  
 Bruit TTV  
 Calgary Opera  
 Association  
 Calgary Phil. Orchestra  
 Lawrence Cherney  
 Denny Christianson Big  
 Band  
 Elmer Iseler Singers  
 Ensemble Arion  
 Evergreen Gamelan  
 Mary Lou Fallis  
 F. MacPherson Quart.  
 Great Lakes Brass  
 Paul Hann  
 Hugh Fraser Quintet  
 Jeff Jonstun Quartet  
 Connie Kaldor  
 Manteca  
 Loreena McKennitt  
 Eric Nagler  
 New Concert Theatre  
 Nexus  
 Répercussion  
 Robert Minden Ens.  
 Robin Shier Quintet  
 Garnet Rogers  
 Symphony Nova Scotia  
 Tafelmusik  
 Tudor Singers  
 Tuyó  
 Vancouver Ch. Choir  
 Vancouver Wind Trio  
 Young & Donato

**1990-91**

Anagnoson & Kinton  
 Ang. Dubeau/Al. Lagoya  
 Appleyard/Koffman  
 Arraymusic  
 Banff Centre  
 Salome Bey  
 Bill Clark Sextet  
 Brass Roots  
 Brian Dickinson Quintet  
 Canadian Opera Company  
 Lawrence Cherney  
 Duck Soup  
 Elmer Iseler Singers  
 Ensemble Arion  
 Ensemble Claude-Gervaise  
 Éric Lussier & Janet Scott  
 Mary Lou Fallis  
 Allan Fast  
 Stephen Fearing  
 Flying Bulgar Klezmer  
 Don Freed  
 Garbo's Hat  
 Les Granules  
 Great Lake Brass  
 J.-F. Denis/C. Schryer  
 J. Vanasse/P. St-Jak  
 Jeff Johnston Quartet  
 Kim and Jerry Brodey  
 K. Young/M. Donato  
 Lunar Adventures  
 Loreena McKennitt  
 Mike Murley Quartet  
 Moreen Meriden  
 New Toronto Consort  
 North. Organic Mus. Assoc.  
 Orchestre I Musici  
 Orchestre Symph. de Montréal  
 Jon Kimura Parker  
 Paul Cram and Lisle Ellis  
 Paul Plimley/Lisle Ellis  
 Piccinini/Kortgaard  
 Repercussion  
 Garnet Rogers  
 Rolland/Hamelin  
 Space Trio  
 Tafelmusik  
 Lucie Blue Tremblay  
 Trio Lyrika  
 Trio Mio  
 Unity Records  
 Vancouver Ch. Choir

**1991-92**

Anagnoson & Kinton  
 Richard Armin  
 Arsenal à musique  
 Babayaga  
 Robert Bardston  
 Victor Bateman  
 Willie P. Bennett  
 Bourne and MacLeod  
 Bradyworks  
 Calgary Philharmonic Society  
 Lawrence P. Cherney  
 Creatures of Habit  
 Andrew Dawes  
 Lorraine Desmarais  
 Don Thompson Quartet  
 Elmer Iseler Singers and  
 Amadeus Ensemble  
 Elsenstadt Baryton Ensemble  
 Four the Moment  
 Glass Orchestra  
 James Keelaghan Trio  
 Jane Bunnnett Quintet  
 JazFX  
 Keane/Reitzenstein  
 Michael Kim  
 André Laplante  
 Lenny Solomon Trio  
 Loose Gypsies  
 Lonely Universe  
 Manitoba Opera Association  
 Manteca  
 Loreena McKennitt  
 Kevin McMillan  
 Lubomyr Melnyk  
 Marina Piccinini  
 Michel Lemieux  
 Morel - Nemish  
 Musick Fyne  
 Muthulakshmi Ranganathan  
 N.O.M.A.  
 Nexus  
 New Orleans Connection  
 Nouvel Ensemble Moderne  
 Orchestre I Musici  
 Picardi Theatre  
 Rankin Family Band  
 Repercussion  
 Rob Frayne/Chris McCann  
 Robert Minden Ensemble  
 Sound Pressure  
 Space Trio  
 St. Lawrence String Quart. (2)  
 Daniel Swift  
 Tafelmusik  
 Time Warp  
 Trip Lyrika  
 True Stories  
 Vancouver Chamber Choir  
 Vancouver Wind Trio

**1992-93**

Anagnoson & Kinton  
 Arraymusic  
 Arsenal A Musique  
 Barry Elmes Quintet  
 Bergeron/Fast  
 Bernie Senensky Septet  
 Bourne and MacLeod  
 Bruce Nielsen Quartet  
 James Campbell  
 Chelsea Bridge (2)  
 Lawrence Cherney  
 Claudel String Quartet  
 Coucous Bénévoles  
 Daniel Janke Quartet  
 Teresa Doyle  
 Elmer Iseler Singers  
 Ensemble Claude Gervaise  
 Mary Louise Fallis  
 Flying Bulgar Klezmer Band  
 François Houle Et Cetera  
 Hemispheres Music Projects  
 Brian Hughes  
 James Keelaghan's Trio  
 J. Parker and M. Beaver Duo  
 Jeff Johnston Quartet  
 Beverley Johnston  
 John Stetch Quartet  
 Connie Kaldor (2)  
 Kieran Overs Quintet  
 Kevin Dean Quintet  
 Lennie Gallant Band  
 Lorraine Desmarais Quartet  
 Eileen McGann (2)  
 Manigance  
 Micheal Gauthier Quartet  
 Mike Murley Quartet  
 Cathy Miller  
 Lee Pui Ming  
 Brian Murphy  
 N. Marshall Villeneuve Sextet  
 Orchestre I Musici  
 Orchestre de Chambre McGill  
 Paul Plimley Quartet  
 Ad Vielle Que Pourra  
 Richard Raymond  
 Robin Shier Quintet  
 Garnet Rogers  
 Shauna Rolston  
 Sheppard/Lanza  
 Symphony Nova Scotia  
 Tafelmusik  
 Tamarack  
 Trio Lyrika  
 Trio Michel Ratté  
 Trio Mio (2)  
 UHF  
 Upstream  
 Vancouver Chamber Choir  
 Vancouver Opera Association



## ANNEXE 3

Liste des artistes et des compagnies de théâtre en tournée, par année**1985-86**

Arts Club Theatre  
Boîte à Popicos  
Cascade Theatre Company  
Chysta Productions  
Le Cirque du Soleil  
Coopérative l'Escaouette  
Green Thumb Theatre  
Kaleidoscope Theatre  
Lampoon Puppettheatre  
Mermaid Theatre  
Mime Company Unlimited  
Neptune Theatre  
Les Productions F. Flamand  
Rag & Bone Puppet The.  
Second City  
La Seizième  
Sheila's Brush  
Théâtre de Carton  
Théâtre du Nouvel-Ontario  
Théâtre Parminou  
Théâtre de Quartier  
Trickster  
La Troupe Circus (2)

**1986-87**

Arete Phys. Comedy Troup  
l'Arrière-Scène Cie de théâtre  
Arts Club Theatre  
l'Aubergine de la Macédoine  
Bob Bassin  
Boîte à Popicos  
Carousel Theatre Company  
Cascade Theatre  
Codco  
Green Thumb Theatre  
I.C.T. Performing Group  
L'illusion Théâtre  
Jest In Time Theatre  
Kaleidoscope  
Mermaid Theatre  
Mime Unlimited  
Robert Morgan  
Mulgrave Road Co-Op The.  
Omnibus  
Puppetmongers Powell  
Lee Saunders  
Second City Touring Co.  
Tarragon Theatre  
Théâtre Cabano  
Theatre Centre  
Théâtre des Confettis  
Théâtre de la Dame de Coeur  
Théâtre de la Marmaille  
Théâtre du Nouvel-Ontario  
Théâtre le Carrousel  
Théâtre Populaire d'Acadie  
Theatre Public  
Théâtre du Sang Neuf  
Théâtre de la Vieille 17  
Troupe Circus  
Video Cabaret International  
Wonderbolt

**1987-88**

Arete Physical Com. Troup  
Arts Club Theatre  
Blyth Festival  
Boîte à Popicos  
Bob Bossin  
Carousel Theatre  
Cascade Theatre  
Le Cercle Molière  
Green Thumb Theatre  
Headlines Theatre Company  
L'illusion Th. Marionnettes  
Jest In Time Theatre  
Kaleidoscope  
Pepper Kaminoff  
Mermaid Theatre  
Mime Omnibus  
Native Earth Perf. Arts  
Nepesh Theatre Company  
Donald Poliquin  
Shaw Festival  
The Ship's Co. Theatre  
Sudbury Theatre Centre  
Théâtre le Carrousel  
Théâtre de Carton  
Théâtre l'Escaouette  
Théâtre français de Toronto  
Théâtre de la Marmaille  
Théâtre New Brunswick  
Théâtre Parminou  
Theatre Public  
Théâtre de Sang Neuf  
Théâtre La Seizième  
La Troupe Circus  
The Winter Olympic Show

**1988-89**

Arts Club Theatre  
L'Aubergine de la Macéd.  
Boîte À Popicos  
Ronnie Burkett Theatre  
Canadian Content Inc.  
Caravan Stage Company  
Carousel Theatre  
Cascade Theatre  
Cirque Alexander  
Crow's Theatre  
Douglas Beattie Theatrical  
Dramaworks Theatre  
Dynamo Théâtre  
Gélinas/Oligny  
Green Thumb Theatre  
La Grosse Valise  
L'illusion Théâtre  
Jest in Time Theatre  
Kaleidoscope  
Lampoon Puppettheatre  
Magnus Theatre  
McClure  
Mermaid Theatre  
The Mousetrap  
Paul Gaulin's Moebius  
Quest Theatre (2)  
Rag and Bone Puppet Th.  
David Roche  
Rough Theatre  
Second City Touring Co.  
La Seizième  
Sudbury Theatre Centre  
Théâtre de Carton  
Theatre Centre  
Théâtre des Confettis  
Theatre Direct  
Théâtre L'Escaouette Ltée.  
Theatre Kaze No Ko  
Le Théâtre de la Marmaille  
Théâtre de l'Oeil  
Théâtre le Carrousel  
Théâtre Parminou  
Théâtre de Quartier  
Théâtre Repère  
Théâtre Réplique 15  
Théâtre du Sang Neuf  
Théâtre Sans Fil  
Le Théâtre de la Vieille 17  
T. Kubinek / Circus Shmirkus

**1989-90**

Arts Club Theatre  
L'Aubergine de la Macédoine  
Blyth Festival  
Boîte à Popicos  
Carbone 14  
Carousel Theatre  
Catalyst Theatre  
Le Cercle Molière  
Coad Canada Puppets  
Company of Sirens  
Dynamo Théâtre  
Green Thumb Theatre  
Headlines Theatre Co.  
L'Illusion Théâtre  
Jest in time Theatre  
Kaleidoscope  
Magnus Theatre  
Manitoba Theatre Centre  
Mermaid Theatre  
Albert Millaire  
Nightcap Productions  
Nightwood Theatre  
Pepper Kaminoff  
Small Change Theatre  
Sudbury Theatre Centre  
Theatre Beyond Words  
Théâtre Bouches Décousues  
Théâtre de Carton  
Théâtre des Confettis (2)  
Théâtre du Gros Mécano  
Théâtre Le Carousel  
Theatre Network  
Le Théâtre du Nouvel-Ontario  
Théâtre de l'Oeil  
Théâtre Parminou  
Théâtre Petit à Petit  
Théâtre Populaire d'Acadie  
Théâtre Repère  
Le Théâtre du Sang Neuf  
Théâtre la Seizième  
Wonderbolt Circus Prod.

**1990-91**

Arts Club Theatre  
L'Avant-Pays Marionnettes  
Boîte à Popicos  
Canadian Content Theatre  
Carbone 14  
Carousel Theatre  
Cascade Theatre  
Le Cercle Molière  
Company of Sirens  
Corey and Wades Playhouse  
De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre  
Dynamo Théâtre  
Peter Froehlich  
Green Thumb Players  
Gryphon Theatre  
Headlines Theatre Co.  
Jest in Time Theatre  
Kaleidoscope (2)  
David MacLean  
Magnus Theatre (2)  
Maritime Marionettes  
Mermaid Theatre of NS  
Nightcap Productions  
Ray & Bone Puppet Theatre  
Theatre Beyond Words  
La Théâtre du Gros Mécano  
Théâtre la Grosse Valise  
Théâtre Momentum  
Théâtre de l'Oeil  
Théâtre Le Carousel  
Théâtre Petit à Petit  
La Théâtre Pop. d'Acadie  
Théâtre de Quat'Sous  
Théâtre Repère  
Le Théâtre du Sang-Neuf  
Theatre Smith-Gilmour  
Le Théâtre du Trillium  
La Troupe de la Seizième  
Wonderbolt Circus Productions  
Inc.  
W.P. Puppeteers

**1991-92**

Axis Mime Theatre  
Blyth Festival  
Canadian Content Theatre  
Carousel Theatre  
Le Cercle Molière  
Crow's Theatre  
Dynamo Théâtre  
Etablissements, Astle,  
Caffonnette, Limbos  
Fest. de Th. des Amériques  
Firehall Theatre Society (2)  
Green Thumb Theatre  
La Grosse Valise  
Imago Theatre  
Jest in Time Theatre  
Kaleidoscope  
Magnus Theatre  
Maison Théâtre  
Manitoba Th. for Y. People  
Mermaid Theatre  
Mulgrave Road Co-op  
Northern Light Theatre  
Pennarus Primus Laboratory  
Special Delivery Moving  
Stephenville Festival  
Sudbury Theatre Centre  
Tarragon Theatre  
Théâtre de l'Aubergine  
Théâtre de Carton  
Théâtre des Confettis (2)  
Théâtre Le CarouselThéâtre  
L'EscaouetteThéâtre de la  
Marmaille  
Théâtre du Nouvel-Ontario  
Théâtre Petit à Petit (2)  
Théâtre Repère  
Théâtre du Sang Neuf  
Théâtre de la Seizième  
Théâtre de la Vieille 17  
Voxtrout  
Youtheatre

**1992-93**

Arts Club Theatre  
Axis Mime Theatre  
L'Avant-Pays Marionnettes  
Bluff Productions  
Carbone 14  
Carousel Players  
Company of Sirens  
David Craig  
De-Ba-Jeh-Mu-Jig Theatre  
Les Deux Mondes (2)  
Etablissements Astle,  
Caffonnette, Limbos  
Green Thumb Theatre Ground  
Zero Productions  
Headlines Theatre Co.  
Jest in Time Theatre  
Kaleidoscope Theatre  
Margo Kane  
Magnus Theatre  
Manitoba Th. for Y. People  
Mermaid Theatre of NS  
Mulgrave Road Co-op  
Obscure  
One Yellow Rabbit  
Pas Cultural Exchange Arts  
Primus Theatre  
Théâtre le Clou  
Théâtre des Confettis  
Theatre Direct  
Théâtre de la Marmaille  
Théâtre du Nouveau Monde  
Théâtre de l'Oeil  
Théâtre Petit à Petit (3)  
Théâtre de Quartier  
Théâtre du Sang Neuf  
Théâtre la Seizième  
Théâtre de la Vieille 17  
Time Productions (2)  
Les Tournées Jean Duceppe  
Vox Théâtre  
Gordon White